

M.
236

W. 548
De R. 369

CODEX SULAKASIANUS
SLAVONICUS MEMBRA-
NACEUS DICTUS:

СОУБОРНИКЪ
CONST. FOL.: 16. 1^r. - 16^v.
SÆC. XI^o. CUM POSTIL-
LIS APOCRYPHIS SULA-
KASIANIS.

A.M. N. 62

inu. 44

Ex Libris





A digital facsimile of Walters Ms. W.548,
Fragments of a Sluzhebnik (Euchologion)



Published by: The Walters Art Museum
600 N. Charles Street Baltimore, MD 21201
<http://www.thewalters.org/>



Released under a Creative Commons Attribution-
NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported license
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>
Published 2013

This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.

Shelf mark	Walters Art Museum Ms. W.548
Descriptive Title	Fragments of a Sluzhebnik (Euchologion)
Text title	Slavic Orthodox Liturgical Book <i>Note:</i> In the Russian church, this type of book is known as a Sluzhebnik; the equivalent in the Greek church is called a Euchologion
Abstract	This liturgical text is a rare example of an early Russian manuscript, dating from the fourteenth century. It offers a fascinating case study in the history of manuscript collecting. Because of some eleventh-century dates written in the text, the manuscript was long believed to have been made in that century. Later it was argued that the work was in fact a nineteenth-century forgery by a Russian collector, Alexander Sulakadzev (Demkova 1979). A recent study (Afanas'eva 2009), however, has determined its origin definitively: the pages of this book were cut from a larger manuscript (Saint Petersburg, National Library of Russia, Ms. O. n. I. 4) and bound together (out of order), probably by Sulakadzev. Sulakadzev is also likely to have added the notes that made the text appear to date to the eleventh century.
Date	14th century CE
Origin	Russia
Form	Book
Genre	Liturgical
Language	The primary language in this manuscript is Church Slavic; Old Slavonic; Church Slavonic; Old Bulgarian; Old Church Slavonic.
Support material	Parchment Medium-weight parchment; brown stains on edges from use; some holes and uneven edges
Extent	Foliation: 16 Foliated in pencil on upper right rectos
Collation	Formula: 1-8(2)

Catchwords: None

Signatures: None

Comments: Each bifolio appears to have been cut from the center of a quire from the larger manuscript (St. Petersburg, National Library of Russia, O. π. I. 4)

Dimensions 12.5 cm wide by 17.0 cm high

Written surface 9.0 cm wide by 12.5 cm high

Layout Columns: 1
Ruled lines: 16
Hardpoint ruling

Contents *fols. 1r - 16v:*
Title: Slavic Orthodox Liturgical Book
Hand note: Uncial, written by a single hand; several notes in margins by later users, including some that refer to medieval history and include medieval dates, which were probably added by Sulakadzev
Decoration note: One inhabited initial (5 lines); sixteen decorated initials; prayer initials in capitals with blue fill; rubrics and some capitals in red; text in brown ink

fols. 11r - 12v; 7r - 9v; 5r - 6v; 10r - 10v:
Title: Liturgy of St. John Chrysostom
Text note: Beginning and end of text missing; gaps between fols. 12v and 7r and between fols. 8v and 9r

fols. 15r - 16v; 13r - 13v; 2r - 2v:
Title: Liturgy of the Presanctified Gifts
Text note: Beginning of text missing; gap between fols. 16v and 13r

fols. 1r - 1v; 14r - 14v:
Title: Vesperinal Prayers
Text note: End of text missing

fols. 4r - 4v:
Title: Matutinal Prayers
Text note: End of text missing

fols. 3r - 3v:

Title: Prayers for All-Night Vigil
Text note: Beginning and end of text missing

Decoration

fol. 13v:

Title: Initial "B" in the shape of a dragon biting its tail
Form: Inhabited initial "B," 6 lines

Binding

The binding is not original.

Disbound bifolia housed in a nineteenth-century binding of red velvet over pasteboard with paper pastedowns

Provenance

Created in Russia in the fourteenth century as part of a larger liturgical text (Saint Petersburg, National Library of Russia ms. O. п. I. 4)

Alexander Sulakadzev, before 1816 (labeled and numbered on front pastedown: "Codex Sulakasianus Slavonicus membranaceus dictus: Соуборникъ const. fol.: 16. 1v-16v, saec XIo. Cum Postillis Sulakasianis")

Henry Walters, Baltimore, before 1931 (bookplate on front pastedown)

Acquisition

Walters Art Museum, 1931, by Henry Walters' bequest

Bibliography

De Ricci, Seymour. *Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada*. Vol. 1. New York: H. W. Wilson Company, 1935. p. 817. no. 369.

Demkova, Natalia. "Древнерусские рукописи и старопечатные книги в некоторых собраниях" *Trudy Otdela drevnerusskoi literatury* 34 (1979): pp. 388-405.

Parpulov, Georgi. "A Medieval Russian Manuscript at the Walters Art Museum (W.548)." *Journal of the Walters Art Museum*. *Journal of the Walters Art Museum* 62 (2004): pp. 229-232, p. 230 fig. 1 (fol. 2r), p. 230 fig. 2 (fol. 13v).

Afanas'eva, Tatiana. "Служебник Рнб О. п. I. 4 и Рукопись Walter Art Museum (W. 548) – единый древнерусский кодекс первой половины XIV в." 2009. http://www.drevnyaya.ru/vyp/2009_2/part5.pdf

Parpulov, Georgi. "Pre-1650 Cyrillic Manuscripts in U.S. Public Collections: A Catalogue." *Palaeoslavica* 18, no. 2 (2010): pp. 1-53, p. 7, no. 3.

Contributors

Cataloger: Parpulov, Georgi R.

Editor: Herbert, Lynley

Copy editor: Joyal, Stephanie

Conservators: Owen, Linda; Quandt, Abigail

Contributors: Bockrath, Diane; Emery, Doug; Noel, William; Tabritha, Ariel; Toth, Michael B.

M.
236

W. 548
De R. 369

CODEX SULAKASIANUS
SLAVONICUS MEMBRA-
NACEUS DICTUS:

СОУБОРНИКЪ
CONST. FOL.: 16. 1^r. - 16^v.
SÆC. XI^o. CUM POSTIL-
LIS APOCRYPHIS SULA-
KASIANIS.

A.M. N. 62

inu. 44

Ex Libris



СОЦБОРНИКЪ

АѲЩЕ ДРЪИ ПЛАТИ ВЪ ДОЛГО
ТЕРПѢАН ВЪ И ПНОГО ДЛИ
ЛОСТИ ВЪ ВНЦШИ ПЛАТИ
НАШЮ И ВО ИЛИ ГЛА ПЛО
НИ И НАШЕГО СТВОРИ СНА
ЛИЗНА ПЛЕНЬ КЪ БАГО НА
СТАВНИНЫ НА ПУТЬ ТВО
И КЪЖЕ ХОДИТИ ВЪ ИСТИ
НѢ ТВОЕ И ВЪЗВЕСЕЛИ
СРДЦА НАША БОЯТИ СЯ И
ПЛЕНИ ТВОЕ ПОСТГО ХА
ЖЕ ВЕЛИКИ СИ ТВОЯМУ
ДЕСАТЫ И СИБЪ КЪ ДНѢ
И ИѢ ПОДОБНА ТРЕБѢ
ХЪ ГИ СЛАНЪ И ПЛА
Ю И БАРЪ КРОКОТИ

м. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 836. 837. 838. 839. 840. 841. 842. 843. 844. 845. 846. 847. 848. 849. 850. 851. 852. 853. 854. 855. 856. 857. 858. 859. 860. 861. 862. 863. 864. 865. 866. 867. 868. 869. 870. 871. 872. 873. 874. 875. 876. 877. 878. 879. 880. 881. 882. 883. 884. 885. 886. 887. 888. 889. 890. 891. 892. 893. 894. 895. 896. 897. 898. 899. 900. 901. 902. 903. 904. 905. 906. 907. 908. 909. 910. 911. 912. 913. 914. 915. 916. 917. 918. 919. 920. 921. 922. 923. 924. 925. 926. 927. 928. 929. 930. 931. 932. 933. 934. 935. 936. 937. 938. 939. 940. 941. 942. 943. 944. 945. 946. 947. 948. 949. 950. 951. 952. 953. 954. 955. 956. 957. 958. 959. 960. 961. 962. 963. 964. 965. 966. 967. 968. 969. 970. 971. 972. 973. 974. 975. 976. 977. 978. 979. 980. 981. 982. 983. 984. 985. 986. 987. 988. 989. 990. 991. 992. 993. 994. 995. 996. 997. 998. 999. 1000. 1001. 1002. 1003. 1004. 1005. 1006. 1007. 1008. 1009. 1010. 1011. 1012. 1013. 1014. 1015. 1016. 1017. 1018. 1019. 1020. 1021. 1022. 1023. 1024. 1025. 1026. 1027. 1028. 1029. 1030. 1031. 1032. 1033. 1034. 1035. 1036. 1037. 1038. 1039. 1040. 1041. 1042. 1043. 1044. 1045. 1046. 1047. 1048. 1049. 1050. 1051. 1052. 1053. 1054. 1055. 1056. 1057. 1058. 1059. 1060. 1061. 1062. 1063. 1064. 1065. 1066. 1067. 1068. 1069. 1070. 1071. 1072. 1073. 1074. 1075. 1076. 1077. 1078. 1079. 1080. 1081. 1082. 1083. 1084. 1085. 1086. 1087. 1088. 1089. 1090. 1091. 1092. 1093. 1094. 1095. 1096. 1097. 1098. 1099. 1100. 1101. 1102. 1103. 1104. 1105. 1106. 1107. 1108. 1109. 1110. 1111. 1112. 1113. 1114. 1115. 1116. 1117. 1118. 1119. 1120. 1121. 1122. 1123. 1124. 1125. 1126. 1127. 1128. 1129. 1130. 1131. 1132. 1133. 1134. 1135. 1136. 1137. 1138. 1139. 1140. 1141. 1142. 1143. 1144. 1145. 1146. 1147. 1148. 1149. 1150. 1151. 1152. 1153. 1154. 1155. 1156. 1157. 1158. 1159. 1160. 1161. 1162. 1163. 1164. 1165. 1166. 1167. 1168. 1169. 1170. 1171. 1172. 1173. 1174. 1175. 1176. 1177. 1178. 1179. 1180. 1181. 1182. 1183. 1184. 1185. 1186. 1187. 1188. 1189. 1190. 1191. 1192. 1193. 1194. 1195. 1196. 1197. 1198. 1199. 1200. 1201. 1202. 1203. 1204. 1205. 1206. 1207. 1208. 1209. 1210. 1211. 1212. 1213. 1214. 1215. 1216. 1217. 1218. 1219. 1220. 1221. 1222. 1223. 1224. 1225. 1226. 1227. 1228. 1229. 1230. 1231. 1232. 1233. 1234. 1235. 1236. 1237. 1238. 1239. 1240. 1241. 1242. 1243. 1244. 1245. 1246. 1247. 1248. 1249. 1250. 1251. 1252. 1253. 1254. 1255. 1256. 1257. 1258. 1259. 1260. 1261. 1262. 1263. 1264. 1265. 1266. 1267. 1268. 1269. 1270. 1271. 1272. 1273. 1274. 1275. 1276. 1277. 1278. 1279. 1280. 1281. 1282. 1283. 1284. 1285. 1286. 1287. 1288. 1289. 1290. 1291. 1292. 1293. 1294. 1295. 1296. 1297. 1298. 1299. 1300. 1301. 1302. 1303. 1304. 1305. 1306. 1307. 1308. 1309. 1310. 1311. 1312. 1313. 1314. 1315. 1316. 1317. 1318. 1319. 1320. 1321. 1322. 1323. 1324. 1325. 1326. 1327. 1328. 1329. 1330. 1331. 1332. 1333. 1334. 1335. 1336. 1337. 1338. 1339. 1340. 1341. 1342. 1343. 1344. 1345. 1346. 1347. 1348. 1349. 1350. 1351. 1352. 1353. 1354. 1355. 1356. 1357. 1358. 1359. 1360. 1361. 1362. 1363. 1364. 1365. 1366. 1367. 1368. 1369. 1370. 1371. 1372. 1373. 1374. 1375. 1376. 1377. 1378. 1379. 1380. 1381. 1382. 1383. 1384. 1385. 1386. 1387. 1388. 1389. 1390. 1391. 1392. 1393. 1394. 1395. 1396. 1397. 1398. 1399. 1400. 1401. 1402. 1403. 1404. 1405. 1406. 1407. 1408. 1409. 1410. 1411. 1412. 1413. 1414. 1415. 1416. 1417. 1418. 1419. 1420. 1421. 1422. 1423. 1424. 1425. 1426. 1427. 1428. 1429. 1430. 1431. 1432. 1433. 1434. 1435. 1436. 1437. 1438. 1439. 1440. 1441. 1442. 1443. 1444. 1445. 1446. 1447. 1448. 1449. 1450. 1451. 1452. 1453. 1454. 1455. 1456. 1457. 1458. 1459. 1460. 1461. 1462. 1463. 1464. 1465. 1466. 1467. 1468. 1469. 1470. 1471. 1472. 1473. 1474. 1475. 1476. 1477. 1478. 1479. 1480. 1481. 1482. 1483. 1484. 1485. 1486. 1487. 1488. 1489. 1490. 1491. 1492. 1493. 1494. 1495. 1496. 1497. 1498. 1499. 1500. 1501. 1502. 1503. 1504. 1505. 1506. 1507. 1508. 1509. 1510. 1511. 1512. 1513. 1514. 1515. 1516. 1517. 1518. 1519. 1520. 1521. 1522. 1523. 1524. 1525. 1526. 1527. 1528. 1529. 1530. 1531. 1532. 1533. 1534. 1535. 1536. 1537. 1538. 1539. 1540. 1541. 1542. 1543. 1544. 1545. 1546. 1547. 1548. 1549. 1550. 1551. 1552. 1553. 1554. 1555. 1556. 1557. 1558. 1559. 1560. 1561. 1562. 1563. 1564. 1565. 1566. 1567. 1568. 1569. 1570. 1571. 1572. 1573. 1574. 1575. 1576. 1577. 1578. 1579. 1580. 1581. 1582. 1583. 1584. 1585. 1586. 1587. 1588. 1589. 1590. 1591. 1592. 1593. 1594. 1595. 1596. 1597. 1598. 1599. 1600. 1601. 1602. 1603. 1604. 1605. 1606. 1607. 1608. 1609. 1610. 1611. 1612. 1613. 1614. 1615. 1616. 1617. 1618. 1619. 1620. 1621. 1622. 1623. 1624. 1625. 1626. 1627. 1628. 1629. 1630. 1631. 1632. 1633. 1634. 1635. 1636. 1637. 1638. 1639. 1640. 1641. 1642. 1643. 1644. 1645. 1646. 1647. 1648. 1649. 1650. 1651. 1652. 1653. 1654. 1655. 1656. 1657. 1658. 1659. 1660. 1661. 1662. 1663. 1664. 1665. 1666. 1667. 1668. 1669. 1670. 1671. 1672. 1673. 1674. 1675. 1676. 1677. 1678. 1679. 1680. 1681. 1682. 1683. 1684. 1685. 1686. 1687. 1688. 1689. 1690. 1691. 1692. 1693. 1694. 1695. 1696. 1697. 1698. 1699. 1700. 1701. 1702. 1703. 1704. 1705. 1706. 1707. 1708. 1709. 1710. 1711. 1712. 1713. 1714. 1715. 1716. 1717. 1718. 1719. 1720. 1721. 1722. 1723. 1724. 1725. 1726. 1727. 1728. 1729. 1730. 1731. 1732. 1733. 1734. 1735. 1736. 1737. 1738. 1739. 1740. 1741. 1742. 1743. 1744. 1745. 1746. 1747. 1748. 1749. 1750. 1751. 1752. 1753. 1754. 1755. 1756. 1757. 1758. 1759. 1760. 1761. 1762. 1763. 1764. 1765. 1766. 1767. 1768. 1769. 1770. 1771. 1772. 1773. 1774. 1775. 1776. 1777. 1778. 1779. 1780. 1781. 1782. 1783. 1784. 1785. 1786. 1787. 1788. 1789. 1790. 1791. 1792. 1793. 1794. 1795. 1796. 1797. 1798. 1799. 1800. 1801. 1802. 1803. 1804. 1805. 1806. 1807. 1808. 1809. 1810. 1811. 1812. 1813. 1814. 1815. 1816. 1817. 1818. 1819. 1820. 1821. 1822. 1823. 1824. 1825. 1826. 1827. 1828. 1829. 1830. 1831. 1832. 1833. 1834. 1835. 1836. 1837. 1838. 1839. 1840. 1841. 1842. 1843. 1844. 1845. 1846. 1847. 1848. 1849. 1850. 1851. 1852. 1853. 1854. 1855. 1856. 1857. 1858. 1859. 1860. 1861. 1862. 1863. 1864. 1865. 1866. 1867. 1868. 1869. 1870. 1871. 1872. 1873. 1874. 1875. 1876. 1877. 1878. 1879. 1880. 1881. 1882. 1883. 1884. 1885. 1886. 1887. 1888. 1889. 1890. 1891. 1892. 1893. 1894. 1895. 1896. 1897. 1898. 1899. 1900. 1901. 1902. 1903. 1904. 1905. 1906. 1907. 1908. 1909. 1910. 1911. 1912. 1913. 1914. 1915. 1916. 1917. 1918. 1919. 1920. 1921. 1922. 1923. 1924. 1925. 1926. 1927. 1928. 1929. 1930. 1931. 1932. 1933. 1934. 1935. 1936. 1937. 1938. 1939. 1940. 1941. 1942. 1943. 1944. 1945. 1946. 1947. 1948. 1949. 1950. 1951. 1952. 1953. 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 219

ША ГАТИИ · СПСАТИ ВСА
ОУПОВАЮЩАЯ ВЪИПЛАТВО
КСТОЮ · КАСО ПОБАКТЪТИ
ВСА КАСЛАВ · — КЛО · В ·

ѦИ НЕ КРОСТЬЮ ТВОЮ ОБЛИ
УИЩЕ НЕ НИГНѢ ВОМЪТВО
ИПЛЬ ПОКАЖИ НАСѢ · ПОСТВО
РИ СНАДЛИ СПЛОТРЕНИИ КЪ
ТВОИ КЪ · ВРАУЮИЩЕ АИТЕ
АЮ ДШЬ НАШИХЪ · НАСТАВЛА
ЯНЫ ВЪ ПРИСТАНИЩЕ ВОЛМ
ТКОЮ К · ПРОСВѢТИШУИ
СРДЦЬ НАШИХЪ · ВРАУ КЪ
КСТИНЫ ТВОИ К · ИДАМЪ
НА ПДЬ ПРОУКЪ · ДНЕСЕ ССЛИ
РНО ИЕЗЪ · ГРѢШНО ПОТЪИ

2
снѣа · ісѣ ѿищенію дшѣ
плѣи тѣло^{ѿѿ} плѣ · ісѣ^{ѿѿѿѿ} ѿцѣ дѣрѣ
жанию стрѣти · и ісѣ^{ѿѿѿѿ} наде
живѣсѣ рниа · и же ѿетѣ
рѣи^{ѿѿѿѿ} десѣ^{ѿѿѿѿ} тѣ^{ѿѿѿѿ} днѣи · надѣ
сѣахѣ сѣри жалию · вѣ
рѣѣи вѣ бо на ѿртанаа
писана · оѣ годни кѣ
твоѣ плѣ^{ѿѿѿѿ} тои сѣ ѿви · по
дажѣ^{ѿѿѿѿ} на плѣ^{ѿѿѿѿ} блже^{ѿѿѿѿ} подви
гѣ^{ѿѿѿѿ} добрѣи · подви^{ѿѿѿѿ} затѣи ·
те ѿеніе поста сѣ^{ѿѿѿѿ} вѣрши
ти · вѣ^{ѿѿѿѿ} рѣ^{ѿѿѿѿ} не^{ѿѿѿѿ} радѣ^{ѿѿѿѿ} ѿнѣ^{ѿѿѿѿ} сѣ^{ѿѿѿѿ}
блѣ^{ѿѿѿѿ} сти · гла^{ѿѿѿѿ} вѣ^{ѿѿѿѿ} не^{ѿѿѿѿ} види
плѣ^{ѿѿѿѿ} хѣ^{ѿѿѿѿ} зѣ^{ѿѿѿѿ} ѿи^{ѿѿѿѿ} и вѣ^{ѿѿѿѿ} сѣ^{ѿѿѿѿ} рѣ^{ѿѿѿѿ} ши
ти · и побѣ^{ѿѿѿѿ} дѣ^{ѿѿѿѿ} те^{ѿѿѿѿ} ле^{ѿѿѿѿ} плѣ^{ѿѿѿѿ} грѣ

ХЪ НАВИТИСА И НЕ СЕЩЕ
^{ХОСТИИГНОВИТИИ}
НО МЪДОСТИ И ПОКЛОНИ
ТИСА СТИЩЕ ТВОЮ ПЦЕВЪ
СЕРНИЮ. ЯКО БЛАГВИСА
И ПРОСЛАВИСА ПРЕУТНО
И ИВЕЛИКО АБ ПОЕ И МА
ТВОЮЩА И СНА И СТГ
МО. ПОТРЕБИТИ ХОТЯЩЕ.

ВОМЪАВЪШЕ БЖТВЪНЦ
Ю ТАИНЦЮ СЛЦ ЖЕЦ ТЕ
БЕСЛАВЦ И БЛАГОДАРЕНИ
Е ВЪСЫЛА ЕЮ МЪЩЮ И
СНЦ И СТГ ПЦ ДХЦ

МЛАДЦЫ ВЕРНАМ

ЕГДА ПОЮТЪ БЛАГВИШАМО
ЯГА

1315. ПОМЛЕНИ ВЪ СВЕТАХЪ ТВОИХЪ ДНЕСЬ ЦУСНАТО РАБАСВОГО
СВЯТАГО СЕРА.

3
прѣсвѣтла въ дѣице тво
липлъсѣ достоинство въ
хвалу принести оцраци
плѣвшѣ въ лицѣ прѣлу
дрости твоеи и оустроени
ю како положила еси тѣлу
и бѣгоуцѣ. члвко плѣотрѣ
да поگوи приносѣи ю. зѣ
реклъ же пиши при ѿбрѣ
теньи. не съпрѣго плѣвъ
пию плѣти. како въ хвели
чиша сѣдѣла твоа тѣи
въ сѣм прѣмд рою сътвори
ла еси. плоли плѣти сѣм блго
члвколюбче. не занти ѿ
гнѣвъ грѣхъ нашихъ

гоуѣ правдоу плу саянцю
новѣгда просвѣща тины
свѣтоу твою яблѣти да
и ѣднѣи внощѣ не посты
дѣноу твою еслю трени е
слави плѣ. яко подобаетъ.

Тебѣ приносѣщаго свѣ
та не еслю ернѣго бѣнашѣ
въ неплѣжѣи ѣ прелене
ни я ли и зѣлѣ не ни ю зна
лени я въ нынѣшнѣе
времѣноу и хвалѣще лю
ди юѣти. подобно еслю
шаѣни я сѣла наше го
слю плоты и кѣли и ѣсѣ
наши юи бѣти въ вѣ

дѣнии славы твоея. да
ни единого дрѣвляниа
и плѣще двѣна. лиши
плѣснь двѣнаго глара
достиповѣданья тво
его. новѣхъ валахъ и въ
плѣхъ. и въ пѣхъ дѣхъ
въ нѣхъ поюще тебе ба
въ срдцехъ нашихъ и во
оустѣхъ нашихъ. твои
госпниа да оцѣни плѣ
и достопини бѣде плѣна
сладитиса въ хнаго глара
празднѣющихъ на нѣн
въ згара. **Я**ко ѿстиса и ро
слависа. **и** ирѣвѣ плѣ **дѣна**

ГЛАВЫНАШ : Я ПО · ПО · ОТАН

и^{бѣ} нашъ преклони срдца
наша въ послѣшаніе
бжтвѣныхъ твоихъ пове
леніи и ѿврати ѿ насъ по
плышленья нашего не
прилежати пустоши
и ира сего. новидеши ісра
елѣ славы твоеѣ при
сно подобіи. **Ѹ** ісоты іси
ѣ нашъ бѣдіа о вати
спасати насъ гдѣ нѣмъ иго

✠ КТО ТЪ БЫЗАНІА:

ЛГО ДАР И ДЛЪ ТЯ ГИ КЕ НА
ШЬ ВЪЗДВИГЪША ГОНЪ

гѣ твою нѣ повѣли да
принесть тебе даровѣ
си. мною грѣшныи и
недостойныи раба твоя
твоя. ты бо еси при
носѣи приноси мѣ и
приеми мѣ и раздавай
мѣ и хебе нашь тебе са.

И посещѣ оу мѣ и тѣмъ поплѣ.

Сеи паки. **Г**ла.



глаголю въ не повинъ
ныхъ речею мѣ и
бидѣ старъ твой гни да
оу сѣи шю глаголю мѣ
и мѣ и го исповѣ мѣ въ
сѣмъ десятии гни въ

злюбихъ грасотѣ доплѣ
твоюго и плѣсто всѣхъ
нына славы твою не
погуби съ нехъ ты ни
дша плоюна. и съплѣжи
ири въ живота плоюго.
въ нихъ же рѣкъ ты беза
конна сѣть. и десница
ихъ испѣлиса мѣзды
а зъ же не злобою плою
ходихъ. и избави мѣгн.
и по мѣлац и шѣ. ногѣ
моу ста на правотѣхъ
црѣвахъ бѣгваю тѣхъ
И по оу мѣвани ста нѣ
тъ. **п**рости вси **и** ста тѣхъ

^п**П**о ^д**П**окло^днитсѧ ^дпре^дтра^дже^дзо
ю · г · ж · **И** ретъ **Б**лгвте^дс^дщенн^д ·

И ѿни^т ѿре^тх^тцъ · **И**а^т ног^та^тл^тѣ^т ѿ^те

дхъ^т ст^тыи^т на^тидетъ^т на^т та^ти

с^тла^т в^ты^т ш^тна^тго^т ѿ^тст^тн^ттъ

тѧ · и^т кло^та^ти^т за^тн^ты^т у^тт^тныи^т

ѿ^те · **П**о · **Ѿ**б^тща^тк^ттъ · **Д**а

по^тш^та^т не^ттъ^т в^ты^т г^т въ^т ц^тр^тт^тви

и^т сво^те^т к^тл^ть · **П**и · **П**о^тста^т

в^та^те^тни^тю^т ст^тхъ^т да^тро^тв^тъ ·

Да^т ко^тг^ти^т жи^ти^т бо^тг^то^тро^тди^т

б^тл^тг^ты^т к^тл^ть да^тт^т е^та^тю^т да^тв^ты

у^тд^ти^т к^тл^ть на^тс^тла^тже^тни^ти^т

жи^ти^ти^т в^тѣ^тч^тны^тх^т г^та^тна

ше^тго^т ис^тх^та · и^т с^тпо^тдо^тб^ти^ти^т

и^т ѿ^тс^тщ^тни^ти^т с^ти^тло^тю^т б^тж^ти^ти^т

НОЮ СКОМУАТИ СЛѢЖЕ ВЪ
НАСЛАЖЕНИИ БУДУЩАГО
БЛАЖЕНСТВА. — **Т** **А** **Д** **Б** **Я**

Н СПОЛНИ КЪ ПЛАТѢНЫ НАША. —

О ПРЕДЪПОЛОЖЕНЫХЪ УТЬ
НЫХЪ СЦѢНЪХЪ ДАРЕХЪ ГЦ. —

О СТѢЖЕ ХРАМЕ СЕЮ ИЖЕ
СВѢРОЮ ИГОВѢНИИ КЪ
И СЪ СТРАХОМЪ БИЮ КЪ ВЪ
ХОДѢЩИ КЪ ВЪНѢ ГЦ П. —

О ИЗБАВИТИ СЯ НА КЪ ВСѢ
КОЯ СКОРБИ ГНЕВА БѢДЫ
И НУЖА ГЦ. — **П** **О** **К** **Л** **О** **Т** **А** **Н**

Т И БѢ ВСЕ ДЪРЖИТЕЛЮ КДИ
НЫ И СТЫИ ПРИЕШЛА
И ЖЕ РТКЪ ХВАЛЕННА Б

НИЦѢХЪ ПОСТЫНИЦѢХЪ
И ВСАКО ПЛѢДѢ ВЪ ВѢРѢСКО
НУА ВШЕ МЕСА. **ВЪЗГЛА.**

ИЗДРАДЬНО ПРѢИУТѢИ
ПРЕБАГВАЕНѢИ ВЛАУЦИ
НАШЕИ БЦИ И ПРИСНОДѢ
И КИРИИ. **МОТ** АИ

СТЫХЪ НБНЪХЪ СНАДЬИ
СТГО СЛАВНАГО ПРРКА
И ПРДТХА КРТАА ИОАНА
ИСТХЪ ПРЕСЛАВНЫХЪ А
ПЛЪ ИСТГО СЕГО ТРА ИГО
МЕ ДНЬ ПА ПЛАТВОРИ ДЛЪ
И КСѢХЪ СТЪТВОИХЪ ИХЪ
МЕ ПЛАТВА ДЛИ ПОСѢТИ
НА СѢБЕ. **СЪДЕ ПОПЛА**
ИИ ОУДЪРШИХЪ

ПОПЛАНИ ГИ ВСА ОУ СЪПЪША
ИСЛЕ НА ОУ ПОВАНИА ВЪ СІРНИ
ИЦ ВАСНАКІА
ИЦ ВАСНАКІА
И НОВОЩЕТИА
АРОСЛАВА
И ИЖИЗНИ ВЪ УНЪІА И
ПОГОИ ИДЕЖЕ ПРИСѢЩА
ЮТЬ СѢЛИЦА ТВОЕГО.

ПОПЛАНИ ГИ НСЕГО. **И**СЛАЖ
ГОЖЕ ЮСТЬ СЛУЖБАСИ.
ЮЩЕ ПЛОДИ КЪ ТА. **П**ОПЛА
НИ ГИ ВСА КОЮ ППСТВО
ПРАВО ВЪ РИТЪХЪ ПРАВ
ЩИХЪ СЛОВО ТВОЕ ИСТИ
НЫ И ВСА КО ПРОЗВУТЕРЬ
СТВО ИДЪАГО НСТВО ИЖЕ
ОУХЪ И ВСА КОГО СЩНИТЪ
САГО УИНА. ЮЩЕ ПОИНО
СИ КЪТИ СЛОВЕСЬНУЮ

САЩИБУ ѿ ВСѢЛѢНІИ СТѢ
ИСЪБОРНѢ НАЩА СТѢ ИЩЕ
РІВНѢ ѿВЪУИСТѢ ИУН
СТѢ ЖИТЬИ ЖИВУЩИХЪ
ѿ БАГО ВѢРНѢ ПЛѢНБО ХРА
НИШЕ ПЛѢКНАЗНИ НАШЕ
ПЛѢ. ІЦЛА. И ѿ ВСѢХЪ БОГА
РЕХЪ И ѿ ВОИХЪ ЕГО. ДАЖЕ
И ПЛѢГН ПЛІРНО ВЛАДУ
СТВО. ДА И ПЛѢВТИШИН
ИХЪ ТИХО И БЕЗЪ ПЛѢВЪ
НО ЖИТИЕ ПОЖИВЕ ПЛѢ
ВЪ ЕСМОКО ПЛѢ БАГО ВѢРН
И УТОТѢ. — **ВЪЗГЛА**

ВЪ КЪРВЫХЪ ПОКЛАНІИ ГН
ПАХИ И ППА НАШЕГО ІЦЛА

игоже дастъ стѣмъ плѣтѣ
и плѣтѣмъ цр҃кѣмъ въ мирѣ
цѣла утѣна сдѣла доль
годнѣ стѣмъ ющѣмъ и правѣ
ша слово твоѣ истинны

Сѣде поплѣни живыхъ **и**
гохотѣмъ **м**о **т**аи

Поплѣни ги рабы своя и плѣ
сѣ сдѣла въ нѣспѣнии и
пущенъ и грѣховъ ихъ
и остави плѣ всѣмъ ко пре
грѣшенію вольно и не
вольно **п**оплѣни ги
градъ въ нѣплѣже прише
лъ стѣмъ плѣ и всѣмъ гра
дъ и странѣмъ и въ роужи

9
и нѣныи мѣсиа мѣне при
косновѣньи но нѣба же бе
змерное твоѣ улюбколю
бѣе не приплениныи
улюбкѣ бы и на халыны
иста на мѣ нареку сѣи
сак же бѣныи и бескѣ
рныи нѣ сак же бѣ сѣи
ство предаетъ на мѣ на
ко влѣка вѣ мѣ ты бо влѣ
ды у вѣ стѣи же шении
ли и землии ли сѣи
и на прѣ столѣхъ рѣи
мѣ стѣи же сѣрафи мѣ
мѣ гѣи и зѣи же дѣи
ствѣи вѣ стѣи же похѣи

и нѣ тѣмъ юлю юдиноу
благѣ и благо послѣ шавъ
призри на плачъ грѣшна
го и недостойнаго раба
твоего. и оуди и оуди
силою стго твоего дѣла
ѿбѣлае на вѣщныхъ сѣмъ
ю блгть предѣстатн стѣ
и твои и трапезѣ. сщне
и пожрети престолъ тво
и тѣло и утѣну ю грѣ
въ. тебѣ бо покланяю се
ю въ ю и олоучи сѣмъ не
ѿврати лица твоего ѿ
плена и не яко не потре
бна ѿрини плена ѿ

10
призъвающихъ та все
плъсраце плъ. приими
на сѣрѣшныхъ плѣтѣ
и приуѣти къ сто плѣтѣ
и плѣтѣ жьртвыни къ. и оу
дованны приносити те
бе дары и жертвы и лю
дѣты дхъныя. ѿ на
шихъ съгрѣшенныхъ
и ѿ людѣ къ хъ не вѣ
ныхъ. исподобны при
ятѣ предъ тобою. не аго
приятѣ быти жьртвѣ
нашей. и вѣдѣти сѣ
бѣ гнѣтѣ все ѿ аго плѣ
вѣ насъ и на предъ лежа

шихъ дарѣхъ сихъ и на

всѣхъ людехъ твоихъ:—

Д^{ис}_{ья} **З**астѣписи си по клицѣ:—

Дне всѣхъ съвершенъ на ста
мъ мирна безъ грѣшна оцѣ:—

И нѣ гла мирна въ ризѣхъ
наставни ка храните
ладѣша плънтѣло плъна
ши плъ оцѣ прос:—

И лѣти ѿпущенія грѣхо
плънѣхъ слазъно плънаши
плъ оцѣ проси плъ:—

Добрѣхъ полезныхъ дѣша
плънаши плъ миравѣ
плъ мирѣ оцѣ прос:—

Проуче же аѣ то же и во тѣхъ наше

сѣхъ прижеплани пожа
нниѣ ѿ всѣхъ тѣхъ хва
лимыи не престаньно не
бныи славыи страше
нъ сѣхъ ерови плоть не
рафи плоть и ѿ тѣхъ слѣ
жбѣ не издрѣченъ ни при
жеплани и пагы на земли
собою жьотеѣ възнесѣ
ѿцю. тако ление приже
плани тако а҃г҃на не тако
во. и сѣхъ югровъ ѿ сѣхъ
всѣхъ и повелѣи на
плѣ недостойныи плѣтѣ
ѿ твоихъ кѣтѣе при
носити. тѣхъ плѣтѣ

^в
УЛЮБЛЕНЫИ ПРЕЗРИ ПРЕ
ГРѢШЕНИИ ТВОЯ И РАДЪ
ВИТНОЮСТА ТВОЯ ДА НА
ПОЛНА ТВОЕГО ХВА
ЛЕНИИ ТВОЕГО СРДЦЕ ЖЕ УТОСЪ
ЗНИЖИ ВЪЛНѢ БѢ ИДУ
ПРАВЪ ѿБНОВИ ВЪОУТРО
БѢ ТВОЕ И ПРИИМИ ЛА
ДЪРЗАЮЩЕ ВХОДИТИ ВЪ
СТИЛИЩЕ ТВОЕ И ВЪЗНЕ
СТИ ТВОЕ ѿ ТВОИХЪ КЪ ТЕ
БѢ ИАКО ЖЕ ПРѢДАЛЪ ЕСИ
СЪ ТЫ МѢ ТВОИ КЛѢЮКИ И
ОУМЪ ИА ПЛАЧЪ И МЪЛО
ХЪ ПРИИМИШЕ ТАНѢ ТВО
Е И ѿБЩНИЦИ БЫВАЮ

ПЛЪ · НЕ ПО НАШЕ ПЛЪ НЕ ДО
СТОИ НЬСТВУ · НЪ ТВОЕ
ГО РАДИ ПЛАДИ Я · ѿ ПЛЪ
И ВЛАДИ ГНІСЪ ѿ ДША ПЛО
Я · ИСКВЪРНЦЪ ѿ ТБЛА ПЛО
ЕГО · И ВСЕГО ПЛА ѿ ТИНЦ
ДЪ ѿ ТИ · СИЛОЮ ТВОЮ НЕ
ВИДИ ПЛОЮ · И ДХЪ ВНОЮ
ДЕСНИЦЕЮ ТВОЮ · НЪ БО
ВЪЩИ ОЦЪ ТАЯЩИСЯ ПДЕ
ДЪ ТОВАРО · И ВЪСА НАГА
И ѿБАКУЕ НА ПРДЪ ѿУН
ПЛА ТВОИ ПЛАСЦЪ ТЪ ѿБДЕЖЕ
ВА ІСО ІА ІСО И НЕ СДЕ Я НЪХЪ
ПЛО ИХЪ ЗРИ ТА ѿУН ТВО
И И БЪ ІСНИГАХЪ ТВОИХЪ

Грѣхъ

ВЪСѦ НАПИСАНА СѦ ТѢ
ПЪЖЕ ВЛАДѦГО НЕ ѠПЕРЗНИЛО
ЕГО НЕ ДОСТОЯНЫѦ. ИЛИ
ЦА ТВОЕГО НЕ ѠВРАТИ Ѡ
ПЛЕ НЕ ДА НЕ ВЪЗВРАЩЮ СѦ
ПОСРАЖЕНЪ ѠТЕБЕ. НО СПО
ДОБИ ПЛА ПОРАБОТАТИ СѢ
ПЪ ТВОИ ПЪ ТА И НА ПЪ
НА ГО ПОДОБАЕТЬТИ ВСѦ
КА СЛАВА И УТЬ И ПОГЛА

И ХОТѦ ПРОСФѢЛИСАТИ. ВО
ЗЛЕ ПРОСФѢРѢ И ПРЕКЪТИ
ТИ. И ТО ѠБРАЗО ГЛА СЕ.

ВЪС ПОКЪНИША И ИЕ ТВОРИ ПЪ
ГА НАШЕГО КХА. И ЖЕ БЪ НА
ТА И НЕ И БЕРИ ВОБЪДАНЪ.

НИЮ ТА И НА ПУТЬ СЛОТРЕНИ
 Я ЯВЛЕНИИ ТВОЕГО АЛЛА...
 ПО ПЛО ВЪПРЕМОСТЬ ОТАИ...

ПЛГО ДАРИШЬ ТЯ СПТАМ В СЕ
 ПЛЪБА О В СЕ ХЪ БАГЪХЪ
 Я ЖЕ ДАЛЪ Я С И НА ПУТЬ ПО
 ПРИЯТИ И СГОТЪЛА И КРЪ
 В И ХА ТВОЕГО И МОЛИШЬ
 СЯ ТЕБЕ ВЛАДЪСО УЛВІГО АЮБУЕ
 ЕХРАНИНЫ ПОДЪ КРОВЬ
 ПЛЪ ГРИАЩ ТВОЮ И ДАЖЬ
 НА ПУТЬ ДО ПОСЛѢДНАГО И
 ЗДЪХАНИИ НАШЕГО ДО
 СТОИНО ПРИИМАТИ ОЩЕ
 НИИ ТВОИХЪ ВЪПРОСѢ
 ШЕНИИ ДШНИТЪЛАЩЪ ВЪ

^ю
ДѢЯ

НАСЛѢДЬЮ ЦРТВА НБНАГО
ПРОСТИ ПРИИМЪШЕ БЖТВЪ
ЗАСТУПИ СЯ ПО ПЛИЦИ
ВЪ ХЕРЪ ВЪСЯГО СЪВЪРШЕНЪ
НАГО ТЫ ЕСИ ТЫ НИ НАША
^юДѢЯ. ^пПЛО ^аПЛО И ^юЗИДѢЛЪ
^аЛЮ. ^юОНИ ^аМЕНИ ^юГНИ. ^юДѢЯ. ^аГ
ПО ПЛО И ПЛО СЯ
^пА ПО ^аПЛО. ^аЗАЯ ^аПЛО ^аБО ^аНЬ ^аНЦЮ.



АДГО ГИ БЕ ВЪ ДЪРЖИТЕ
ЛЮ И ЖЕ ВЪСЮ ТВАРЬ ПЦ
ДРОЮ СДѢЛАВЪ И ЖЕ НЕ И
ЗДРЕЧЕ НЬНЫ ПЛЪ ТВОИ
ПЛЪ ПРО ПЛЪ СЛО ПЛЪ И
МНОГО Ю БЛАГОСТИЮ ВЪ
^{бгн}ВЕ ^{асв}ДЪНЫ ВЪ ПРЪТЪ И ДНИ

14
ТН ИВЪСАЛѢ ТАЖИ БОТА
НАШЕГО ПЛАТВА КИ ПРѢ
НА ВЛАДУИЦА НАШЕ НАБЦА
ВЕБХЪСТЫ ТВОИХЪ ЯКО
ТВОЯ ДЕРЖАВЪ МО. Г.

Ѧ ИБЕ НАШЬ ПОПЛАНИНЪ ГРѢ
ШЬНЫЯ И НЕПОТРЕБНЫЯ
РАБЫ ТВОЯ ВЪ ПРИЗВАНИ
И НАСЪСТОЯЮТЪНОЕ И ПЛА
ТВОЕ И НЕ ПОСРАЖИ НАСЪ
УАЯНИИ ПЛАТИ ТВОЕЯ НЕ
ДАЖЬ НА ЮГНІИ СМПРОШЕ
НИИ ССЕНАЯ ИСПОДОБИ
ИЗІАЮБИТИ ТА ВЕБЛЪ СРЦЕ
ЛЪ И ТВОРИТИ СЪВѢЩЬ ВЪ
ЛЮТВОЮ ЯКО БАГЪ И УАКО

лю д

Глго дари мѣи не по лѹ
нѣи ли пѣли и не преста
нѣи ли слово сло вѣ

нѣи вѣшнии ли стѣи ли
сила ти испѣлни оѹста
наша пѣнии твою го да
пода мѣх вѣли и мѣни
твою мѣстѣ мѣ пода жѣ
на мѣстѣ часть и жребни
и советѣи бо ящи мѣи
тебѣ истинѣ наго ба и хра
на щѣ мѣ за повѣдѣ тво
я мѣтѣ вѣли стѣи бѣа
и вѣхъ стѣхъ твоихъ
и ко подобаетъ ти вѣ лю е

Глгнѣи си гнѣи вѣдѣржи

15
скрътью хъ твою го въ
нѣтленіи насъ ѿ та
преставиты всѣ наша
ую въ стѣ странаго оу
рщвъ ннѣ свободи блага
владѣи си мѣ въ нѣ тръни
исиды сѣ прослави. и ѿ
го оу бо не причастно бѣ
детъ. всѣ ко мѣ члѣ въ зрѣ
нии. слѣ хъ же ісъ словѣ
сѣ мѣ прѣздѣны мѣ не прѣ
стѣ пѣнѣ. нѣ зыкѣ же да
ѿути тѣсѣ ѿ гѣ не по до
бѣнѣ. ѿути же наша оу
стѣны хвала щѣ аіа та гн
рѣ въ наша стѣвори ѿ

плѣти ѿ бѣгнати плѣтъ грѣ
 шни кѣмъ · и достоинъ
 нъ створити приѣтиѣ
 единому а даго сѣнайба
 нашего · црѣ славы · се бо
 у тою · и готѣло и живо тво
 рѣшиѣ · и грѣвъ · въ насто
 ящиѣ · и асѣ · въходяща ·
 нати · и нѣ · и сѣ · и тра · и пе · и
 предложити · сѣ · и хо · и ще · и та ·
 ѿ · и пл · и но · и ж · и ст · и ва · и во · и н · и ст · и ва ·
 нѣ · и на · и го · и не · и вид · и пло · и дар · и
 но · и си · и пла · и ю · и же · и при · и ѣ · и ти ·
 и на · и плѣ · и не · и ѿ · и сѣ · и же · и нѣ · и но ·
 по · и да · и ж · и да · и то · и ю · и ра · и ди · и ра ·
 з · и ч · и пл · и но · и ю · и ко · и про · и свѣ · и ща ·

ЮЛИ С Н В С В Т Р И Д Н И Б Р
Д Е Л Т Ъ : : : : : Д Ы Я І С О

З а с т р п и с п е н : : П р е м д р о : :

П о д а р у х а т в о е г о с н и м ѡ

ж е б л г н ѡ е с н с ѡ п р е с т ѡ ѡ

И а б н и е п о ю т ѡ п ѡ в ѡ ц и : :

Н ѡ н ѡ с и л ѡ н е н ѡ я с н а : :

А с е п о г а т ѡ п о м и л у и м ѡ б е

Д Ы Я П л л ѡ н ѡ в ѡ п р е н о с ѡ т а и т а

В с л с т ѡ я н о м л е н ѡ ш е л а г ѡ

О п р е ж : с ѡ н ѡ х ѡ д а р е х ѡ г ѡ

Я к о д а х а в ѡ г о л ю б е ц ѡ б ѡ п р и

и м ѡ и я в ѡ т ѡ и п р е н б н ѡ

и и м ѡ с а б н ѡ и с в о и ж ѡ

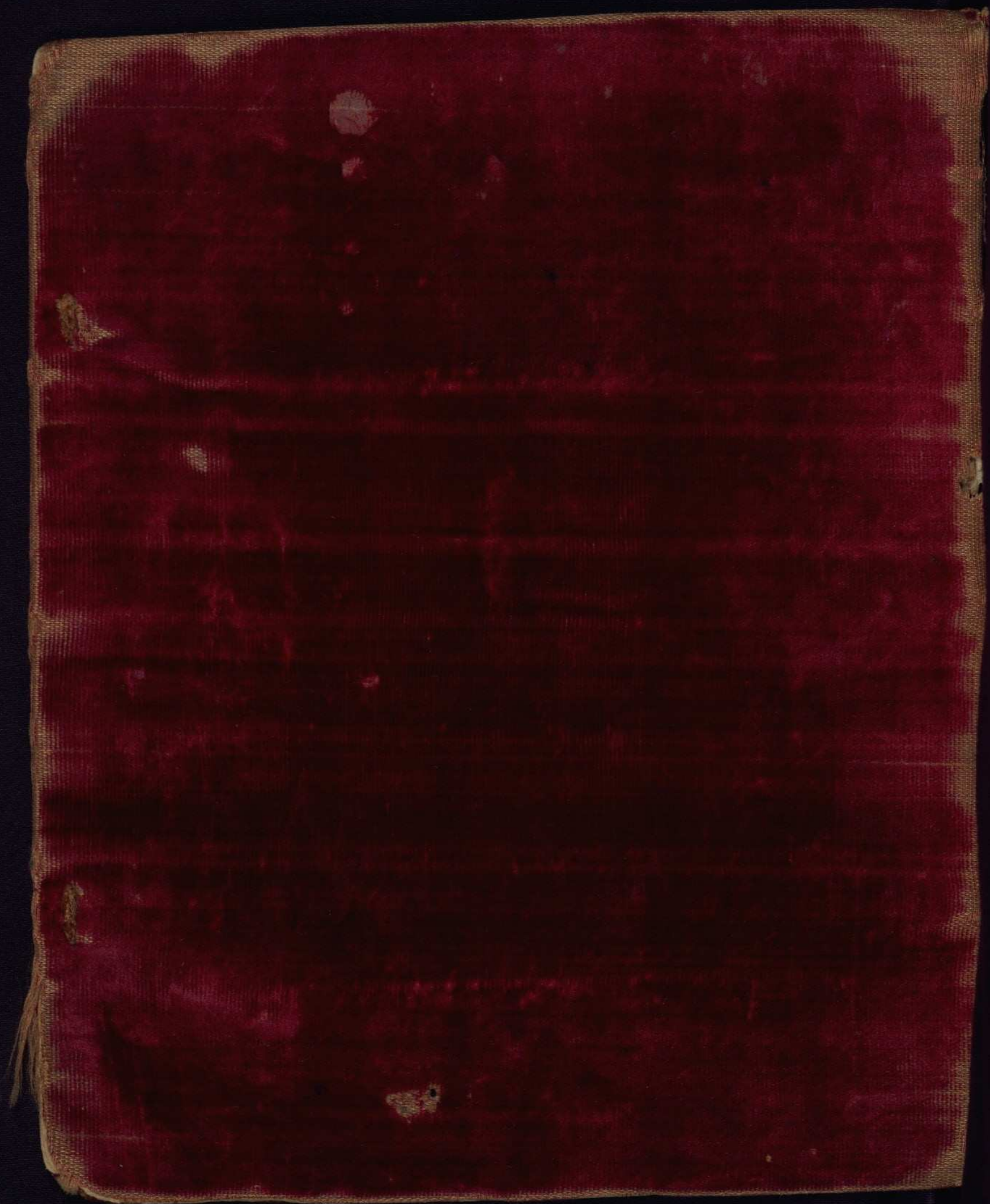
р т в ѡ н и г ѡ в ѡ в о н ю б л g o o ѡ

В ѡ с п о с л е т ѡ н а м ѡ б л g d t ѡ

и д а р ѡ с т g o d х а g ѡ

А М И Н Ъ

1079
А т а с ф п з с е ч а ц ѡ м л т в е н н и к ѡ в ѡ т р а ц т о р о к а м
х а з ѡ г р ѡ ш ѡ м ѡ п р ѡ с ѡ н ѡ з ѡ л а с ѡ с ѡ л а в ѡ а d o ѡ т ѡ м
б ѡ в ѡ м ѡ ш ѡ л ѡ х ѡ с ѡ т ѡ в ѡ с ѡ в а т ѡ g o r e



W. 5488







This document is a digital facsimile of a manuscript belonging to the Walters Art Museum, in Baltimore, Maryland, in the United States. It is one of a number of manuscripts that have been digitized as part of a project generously funded by the National Endowment for the Humanities, and by an anonymous donor to the Walters Art Museum. More details about the manuscripts at the Walters can be found by visiting The Walters Art Museum's website www.thewalters.org. For further information about this book, and online resources for Walters manuscripts, please contact us through the Walters Website by email, and ask for your message to be directed to the Department of Manuscripts.



The Walters Art Museum
600 N. Charles Street
Baltimore, Maryland
21201

<http://www.thewalters.org/>



Released under a Creative Commons Attribution-
NonCommercial-ShareAlike 3.0 Unported license
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/legalcode>
Published 2013